

**THE STUDY OF ONOMATOPOEIA TRANSLATION
PROCEDURES IN COMIC BOOK
CASE STUDY: ASTERIX AND THE GOLDEN SICKLE**

A THESIS



By

Rila Karina

NIM: 120830220

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF HUMANITIES
AIRLANGGA UNIVERSITY
SURABAYA**

2011



**THE STUDY OF ONOMATOPOEIA TRANSLATION
PROCEDURES IN COMIC BOOK
CASE STUDY: ASTERIX AND THE GOLDEN SICKLE**

A THESIS

**Submitted as Partial Fulfillment of the Requirements for the
Sarjana Degree of English Department
FACULTY OF HUMANITIES
Airlangga University Surabaya**

By

Rita Karina

NIM: 120830220

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF HUMANITIES
AIRLANGGA UNIVERSITY
SURABAYA**

2011

DECLARATION

This thesis contains no material which has been accepted for the award of any other degree or diploma in any university and to the best of this candidate's knowledge and belief, it contains no material previously published or written by other person except where due reference is made in the text of the thesis.

Surabaya, 14 January 2011

Writer,

Rila Karina

NIM. 120830220

***I WOULD LIKE TO DEDICATE THIS THESIS TO
ALL PEOPLE THAT I LOVE, ESPECIALLY
TO MY BELOVED PARENTS AND FRIENDS***

Approval to be examined

Surabaya, 14 of January 2011

Thesis Advisor



Retno Wulandari Setyaningsih M.ITS.

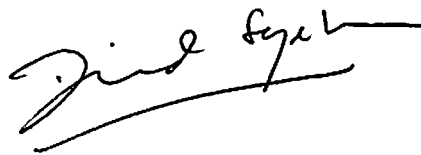
NIP. 197103272007012001

**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF HUMANITIES
AIRLANGGA UNIVERSITY
SURABAYA**

2011

This thesis has been approved and accepted by the Board of Examiners, English Department, Faculty of Humanities, Airlangga University on 17 February 2011.

The Board of Examiners are:



David Segoh, M.Ed.

NIP. 197304152007011001



Retno Wulandari Setyaningsih M.ITS.

NIP. 197103272007012001



Yulia Indarti, M.A.

NIP. 197807272003122001

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, the writer would like to thanks' Allah SWT for everything and blessings which enable me to finish my thesis. She dedicates this thesis to the following people who she owes so much: First, to her dearest mother and father, she also gives her deep appreciation. Both of you have supported and encouraged her materially and spiritually. Second, to all her beloved friends, especially her classmates, your presence and supports really help her in passing difficult times. Third, thanks' to academic advisor, Maimunah, S.S., M.A. and also her thesis advisor, Retno Wulandary Setyaningsih M.ITS. Thank you for your advice and a lot of help that you have given when she want to finish her study, she really owes you so much for the trouble that she makes and also for your time. Forth, thanks' to Deny Arnos Kwary, S.S., M.Hum., thank you so much for giving her information about onomatopoeia dictionary. Fifth, to Rulihapsari thanks' for sending her your thesis, your thesis really helps her to understand about onomatopoeia and good luck for your book. Sixth, thanks' to her beloved M. Syifa' As'ady for every support and love that you give to her.

The writer fully realizes that due to the limitation of knowledge and time, this thesis is far from perfect. However, the writer hopes that this thesis can be useful for students who are studying in English Department, Faculty of Humanities at Airlangga University.

Surabaya, 14 January 2011

Rila Karina

life is just the way to make it real
and imagination is everything!

-Shakespeare-